

「**“南海トラフ”地震の想定公表**」 2012年03月31日(土)のニュースカテゴリ: 社会

英文: A new report **warns** that **municipalities** in western Japan face stronger earthquakes and higher tsunamis than originally estimated. The highest estimated tsunami could reach over 30 meters.

A **government panel drew up** the estimates based on the **assumption** that an expected **magnitude** 9-level earthquake hits central to western Japan.

The **revised projection** is based on a report released in December on earthquakes along the **Nankai Trough**. Six hundred and eighty-seven municipalities in 24 prefectures could experience earthquakes with an **intensity** of six-minus or stronger on the Japanese **seismic** scale of zero to seven.

As for tsunamis, the panel says 90 municipalities in 11 **coastal** prefectures in the belt from central to western Japan could be hit by tsunamis higher than 10 meters.

Among them, 23 municipalities could be struck by waves higher than 20 meters. It says, although Tateyama City near Tokyo is far from the focus of the assumed quake, it cannot **rule out** a nine-meter tsunami.

Tsunamis could measure more than 25 meters in height in Shimoda, nearly 25 meters in Toba, and over 34 meters in the town of Kuroshio.

The panel will **compile** the report by June. The government will study **comprehensive prevention measures** based on this report.

和訳 Wayaku: 西日本の市町村はこれまでの想定よりも強い地震と高い津波に襲われる危険があると、新しい報告書が警告しています。予想される津波の高さは、最大で30メートル以上に達する可能性があるということです。

政府の検討会は、東海から西日本にかけてマグニチュード9.0クラスの地震が起きるという仮定の基にこの想定をまとめました。これは12月に公表された(大規模な地震発生帯である)「南海トラフ」沿いの地震に関する報告書を基に想定を修正したもので、(それによりますと揺れの大きさを)震度0から7までに分けた日本の基準で、震度6弱以上の強い地震が、24の府県の687の市町村で起きる可能性があります。また、津波に関して検討会は、関東から西日本の沿岸沿いに位置する11の都県の90の市町村が10メートル以上の津波に襲われる危険性があり、そのうち23の市町村では20メートル以上の津波が来る可能性があるということです。

検討会はまた、東京に近い館山市は予想される震源からは遠く離れていますが、9メートルの津波の可能性を排除できないとしています。津波の高さは下田市で25メートル、鳥羽市で25メートル弱、そして(高知県の)黒潮町では34メートル以上になる可能性があるということです。

検討会ではこの報告書を6月までにまとめる予定で、政府はこの報告書を基に、総合的な防災対策を検討していくことにしています。

Discussion. Talk about the following:

- Are there things in the article that are not clear with you?
(Are there any parts you don't understand?)
- Give a summary or main point of the news article.
- What did you find most surprising in the article?
- Can you tell me anything else you already knew about this story?
- Please choose 3 of the key words or new words and use each one in a sentence.

Today's vocabulary – **assume**

仮定する、前提とする、推測する、(責任、役割を)引き受ける、(役職、地位に)就任する

動詞 assume の名詞形は assumption で、ニュース本文では、based on the assumption that ... 「～という仮定に基づいて」として登場しました。

assume には幅広い用法がありますが、例文では、they are always together 「いつも一緒にいる」ということから推測して、「当然と思う」という意味です。

例文: Since Taro and Hanako are always together, everyone assumes they are going out.

太郎と花子はいつも一緒なので、誰もが2人は付き合っていると思っている。

*Try students to make a sentence. * Ask student to make their own sentence for this word. Check and correct these then let them memorize them. Then the student must repeat it many times until she/he can say it without looking at the sentence.

Property of eTOC